



Distr.  
LIMITED

FCCC/SBI/2008/L.17/Add.1/Rev.1  
9 December 2008

ARABIC  
Original: ENGLISH

## الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للتنفيذ

الدورة التاسعة والعشرون

بوزنان، ١-١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

البند ١٤ (أ)-(ج) من جدول الأعمال

المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة

### المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس

إضافة

### توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ

قررت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها التاسعة والعشرين، التوصية بمشروع المقرر التالي لكي يعتمده مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة:

مشروع المقرر -/م-١٤

### المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يشير إلى المقرر ١٣/م-أ، الذي وافق على الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقدم إلى مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة تقريراً عن الإيرادات وأداء الميزانية، وأن يقترح ما قد يلزم من تعديلات في الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩،

وإذ يشير أيضاً إلى الفقرة ١١ من الإجراءات المالية لمؤتمر الأطراف<sup>(١)</sup>،

وقد نظر في المعلومات الواردة في الوثائق التي أعدها الأمانة بشأن المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية<sup>(٢)</sup>،

### أولاً - البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

١- يحيط علماً بالبيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧، وبتقرير مراجعة الحسابات الذي أعده مجلس مراجعي حسابات الأمم المتحدة والذي يتضمن التوصيات، وبتعليقات الأمانة عليه؛

٢- يُعرب عن تقديره للأمم المتحدة لاتخاذ الترتيبات لعمليات مراجعة حسابات الاتفاقية وللملاحظات والتوصيات القيمة المتعلقة بمراجعة الحسابات؛

٣- يحث الأمين التنفيذي على تنفيذ توصيات مراجعي الحسابات، على النحو المناسب؛

### ثانياً - أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

٤- يحيط علماً بالتقرير المتعلق بأداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وبجالة المساهمات في الصندوق الاستئماني للميزانية الأساسية للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، والصندوق الاستئماني للأنشطة التكميلية، والصندوق الاستئماني للمشاركة في عملية الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، حتى ١٥ أيار/مايو ٢٠٠٨ و ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨؛

٥- يأذن للأمين التنفيذي بتحمل النفقات لفترة السنتين بدولارات الولايات المتحدة بحد أقصى يعادل ١٧٢ ٠٦٨ ٤١ يورو<sup>(٣)</sup> بمتوسط سعر الصرف السائد في الفترة ما بين ١ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٨ و ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩، على أن تُغطي هذه النفقات بإيرادات مناظرة؛

٦- يأذن أيضاً للأمين التنفيذي بسحب مبلغ إضافي بحد أقصى يصل إلى مليوني دولار من دولارات الولايات المتحدة من الأرصدة غير المنفقة (المرحلة) من فترات مالية سابقة لتعويض جزء من العجز الناشئ عن تقلبات أسعار الصرف؛

---

(١) المقرر ١٥/أ-١، المرفق الأول.

(٢) FCCC/SBI/2008/3، و FCCC/SBI/2008/10، و FCCC/SBI/2008/13، و Add.1 و Add.2، و FCCC/SBI/2008/18،

و FCCC/SBI/2008/INF.6 و FCCC/SBI/2008/INF.9.

(٣) هذا المبلغ وافق عليه مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة بموجب مقرره ١٣/أ-١٣. ومنح إذن

بإنفاق هذا المبلغ كحد أقصى لن يؤثر على الاشتراكات الإرشادية في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.

٧- بحث الأطراف على تقديم تبرعات إلى الميزانية الأساسية للمساعدة في تغطية العجز المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه؛

٨- يُعرب عن تقديره للأطراف التي دفعت اشتراكاتها في الميزانية الأساسية في الوقت المناسب؛

٩- يدعو الأطراف التي لم تدفع بعد اشتراكاتها في الميزانية الأساسية إلى القيام بذلك دون تأخير، ووضحةً في اعتبارها أن موعد استحقاق الاشتراكات هو ١ كانون الثاني/يناير من كل عام وفقاً للإجراءات المالية؛

١٠- يُعرب أيضاً عن تقديره للمساهمات التي وردت من الأطراف في الصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ وفي الصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية؛

١١- يُعرب أيضاً عن تقديره للمساهمات التي وردت من حكومات كل من فنلندا وفرنسا واليابان وكسمبرغ ومالطة وإسبانيا دعماً لعمل الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو والفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية، وعن تقديره بصفة خاصة للدائمك والنرويج على ما بذلتاه فيما يتعلق بالدورتين اللتين عقدتا في بانكوك بتايلند وفي أكرا بغانا؛

١٢- بحث الأطراف على مواصلة تقديم مساهماتها إلى الصندوق الاستثماري للمشاركة في عملية الاتفاقية من أجل كفاءة أوسع مشاركة ممكنة في مفاوضات عام ٢٠٠٩، وإلى الصندوق الاستثماري للأنشطة التكميلية، لا سيما بالنظر إلى المقرر<sup>(٤)</sup> القاضي بزيادة عدد الدورات في فترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩؛

١٣- يكرر الإعراب عن تقديره لحكومة ألمانيا لتبرعها السنوي البالغ ٩٣٨ ٧٦٦ يورو إلى الميزانية الأساسية ولمساهمتها الخاصة بمبلغ ٥٢٢ ٧٨٩ ١ يورو بصفتها الحكومة المضيفة للأمانة في بون؛

### ثالثاً - الاستعراض المستمر لمهام وعمليات الأمانة

١٤- يجتهد علماء بالمعلومات المتعلقة بمهام وعمليات الأمانة والواردة في الوثائق ذات الصلة، وبخاصة تلك المعلومات الواردة في الوثيقة FCCC/SBI/2008/10؛

١٥- يدعو الأمين العام للأمم المتحدة أن يُجري، بالتشاور مع مؤتمر الأطراف عن طريق مكتب المؤتمر، استعراضاً مستقلاً لهيكل الأمانة، بما في ذلك تقييم للمستويات والمسؤوليات الحالية، ووضحةً في اعتباره حجم العمل وتعقيده؛

---

(٤) المقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي).

١٦- يوافق على أن تنظر الهيئة الفرعية للتنفيذ في هذه المسألة في دورتها الحادية والثلاثين، عملاً بالمقرر المتخذ في دورتها الحادية والعشرين والذي يقضي بمواصلة النظر في المسألة سنوياً<sup>(٥)</sup>؛

#### رابعاً - الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

١٧- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يقدم ميزانية برنامجية مقترحة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١ لكي تنظر فيها الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها الثلاثين؛

١٨- يطلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي أن يأخذ في حسابه، عند إعداد الميزانية البرنامجية لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١، طرق التقليل إلى أدنى حد من آثار تقلبات سعر الصرف على الميزانية الأساسية، بما في ذلك التدابير المقترحة في الوثيقة FCCC/SBI/2005/8، ومخصص للطوارئ لتمويل خدمات المؤتمرات، إذا ما ثبتت ضرورة ذلك في ضوء المقررات التي اتخذتها الجمعية العامة في دورتها الثالثة والسنتين؛

١٩- يطلب إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن توصي، في دورتها الثلاثين، بميزانية برنامجية لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف في دورته الخامسة عشرة، ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة؛

٢٠- يطلب أيضاً إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تأذن للأمين التنفيذي بإخطار الأطراف بمساهماتها لعام ٢٠١٠ استناداً إلى الميزانية الموصى بها.

-----